

Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с инструкцией изготовителя. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратиться в сервисный центр. Изделия не подлежат восстановлению, должны быть заменены. Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который нанесен на сервисном номере наивысшем на изделии. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года.

Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

Информация об обязательном подтверждении соответствия

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (огласных уровней шума), со встроенными электронными компонентами. Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технических регламентов Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и ТР ТС 020/2011 «Электromагнитная совместимость технических средств». Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия в соответствии с постановлением Правительства Российской Федерации от 15.04.2011 № 281 «Об утверждении правил обращения с техникой, являющейся опасной для жизни и здоровья человека, и правил обращения с техникой, являющейся опасной для жизни и здоровья человека, и правил обращения с техникой, являющейся опасной для жизни и здоровья человека».

Юридический адрес изготовителя:
ЭМ Швеция АВ Марльстенс 19 Варнамо,
SE-331 02 Швеция. Сделано в Швеции

ЗАО «ЭМ Россия»
Бизнес-центр Kuzavsky Hills,
Крылатская ул. 17-3,
121614 Москва
+7-495-784-74-74

ЭМ™ PELTOR™ LineCom Plus Headset
MT7N7A4410-EU, MT7N7P3E4410-EU, MT7N7B410-EU
MT7N7A4310-EU, MT7N7P3E4310-EU, MT7N7B4310-EU

ВВЕДЕНИЕ
Благодарим за покупку коммуникационного решения ЭМ™ PELTOR™. Поздравляем, вы сделали правильный выбор, приобрести наушники нового поколения!

НАЗНАЧЕНИЕ

Наушники ЭМ™ PELTOR™ предназначены для защиты органов слуха от звуков опасной интенсивности. Помимо этого, наушники позволяют осуществлять связь с помощью встроенной микро-передатчика радиосвязи, слышать окружающие звуки через предназначенные для этого микрофоны, а также использовать подключенные источники звукового сигнала. Перед началом эксплуатации изделия необходимо ознакомиться с настоящими рекомендациями.

ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранять, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании ЭМ. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.



Настоящее средство защиты слуха позволяет снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха. За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обращаться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании ЭМ. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!
а. Прослушивание аудиосигналов от внешнего устройства может стать причиной снижения контроля за

текущей ситуацией и плохой слышимости различных предупредительных сигналов. Необходимо оставаться внимательным, а также установить минимальную приемлемую громкость внешнего аудиосигнала.
б. Запрещается использовать данное изделие в потенциально взрывоопасной среде. Это может привести к пожару и взрыву.
в. Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной потери слуха вследствие снижения эффективности защиты органов слуха.

а. Компания ЭМ настоятельно рекомендует прокипятить примерную средству защиты органов слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера наушников, неправильного их ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия.
б. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. В случае неправильного ношения наушников эффективность обеспечения или защиты органов слуха будет снижена. При ношении наушников необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.

с. Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.
д. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделие с максимально тонкими и гибкими дужками или ремешками, не создающими зазоров между оборудованием и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под оборудование любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических салфеток и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органов слуха.
е. Запрещается пластический деформировать оголовье и оголовное оголовье. Оголовье и оголовное оголовье должны обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.

ф. Устройство в целом и, особенно, оголовье, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и оголовья не реже двух раз в год.
г. Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органов слуха при длительном воздействии. Необходимо установить минимальную приемлемую громкость звука.

h. В случае невыполнения приведенных выше указаний звукопоглощение устройства может быть существенно снижено.

Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352
• Звук из динамиков устройства с регулированием громкости окружающих звуков может иметь интенсивность, превышающую интенсивность окружающих звуков.
• Звук из динамиков устройства с автоматической настройкой звукопоглощения может иметь интенсивность, представляющую опасность для органов слуха при длительном воздействии.
• Использование гигиенических накладок может стать причиной снижения звукопоглощения устройства.
• Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки источников питания. Обычная продолжительность непрерывной работы устройства от штатного аккумулятора составляет приблизительно 20 часов.

• Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.
• Наушники с креплением на каске имеют большой размер.
• Стандарт EN 352-3 предусматривает три размера наушников с креплением на каске: малый, средний и большой. Наушники среднего размера с креплением на каске подходят большинству пользователей. Наушники с креплением на каске малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.

ОСТОРОЖНО!
• При использовании источников питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.
• Запрещается заряжать аккумулятор при температуре воздуха выше 45 °С (113 °F).
• Зарядка аккумулятора должна осуществляться исключительно с помощью источника питания ЭМ™ PELTOR™ F808.
• При использовании литий-ионных аккумуляторов существует опасность возгорания и ожогов. Запрещается вкручивать и разкручивать аккумулятор, а также нагревать его до температуры выше 55 °С (131 °F) и сжигать.

ПРИМЕЧАНИЕ
• При условии эксплуатации устройства согласно указанным настоящим руководством оно может использоваться как для защиты от фонового шума (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолета), так и от чрезвычайного интенсивного импульсного шума (например, от шума выстрелов). В случае импульсного шума бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органов слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора.

показания, использованные и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органов слуха от ионизирующих шумов представлена на странице www.3m.com/leaving.

- Конструкция наушников предусмотрена активной защитой слуха, т.е. уровень звукопоглощения наушников зависит от интенсивности шума. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует выполнить указания производителя; касательно технического обслуживания устройства и замены источников питания.
- Конструкция наушников предусмотрена разъем для подключения источника входящего аудиосигнала. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует обратиться за указаниями к производителю.
- Температура эксплуатации: от -20°C (-4°F) до 55°C (131°F)
- Температура хранения: от -20°C (-4°F) до 55°C (131°F)

Масса изделия:
 Модели MTHN7A4410-EU, MTHN7A4310-EU: 464 г.
 Модели MTHN7R3E4410-EU, MTHN7R3E4310-EU: 491 г.
 Модели MTHN7B4410-EU, MTHN7B4310-EU: 453 г.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что входящий в состав данного устройства радиопередатчик соответствует требованиям директивы 2014/53/EU и прочих директив, требования которых должны соблюдаться на рынке ЕС. Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данные наушники для защиты органов слуха соответствуют требованиям регламента ЕС 2016/425 или европейской директивы 89/686/EEC.

Подробнее вопросы действующего законодательства описаны в Декларации соответствия на странице www.3m.com/leaving. В декларации также указывается продукция, которая соответствует устройству, в случае наличия таковых. Для получения декларации соответствия необходимо ввести серийный номер изделия, указанный в нижней части одной из его чашек (см. рисунок ниже).



Настоящее средство индивидуальной защиты (если оно относится к категории III) ежегодно проверяется и сертифицируется Финским институтом производственной гигиены (Finnish Institute of Occupational Health), номер нотифицированного органа: 0403, адрес: Toriylisenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland. Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4A1:2006, EN 352-6:2002.

Копия декларации соответствия устройства и копии прочих документов, необходимых согласно соответствующим директивам, также могут быть получены в офисе компании 3M в стране, в которой устройство было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

- Настоящее устройство содержит электрические и электронные детали. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования.

ЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЯ

- Звукопоглощение (одиночный показатель поглощения шума SNR) определялось при отключенном электропитании устройства.
- Пояснения к таблицам звукопоглощения
- Европейский стандарт EN 352**
- A.1. Частота, Гц.
- A.2. Среднее звукопоглощение, дБ.
- A.3. Стандартное отклонение, дБ.
- A.4. Предполагаемая эффективность защиты, дБ.
- A.5.
- H — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума высокой частоты ($f \geq 2000$ Гц).
- M — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума средней частоты (500 Гц $< f < 2000$ Гц).
- L — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума низкой частоты ($f \leq 500$ Гц).
- A.6. Пороговые уровни:
- N — для шума высокой частоты;
- M — для шума средней частоты;
- L — для шума низкой частоты.

Совместимые рабочие каски

Устройства должны использоваться только с рабочими касками, перечисленными в табл. С. Устройства не подходят для использования с иными рабочими касками, в связи с чем производитель не может гарантировать того, что при использовании с ними будет обеспечена заявленная эффективность защиты органов слуха.

Пояснения к таблице совместимости рабочих касок с креплениями

- S.1. Производитель каски.
- S.2. Модель каски.
- S.3. Крепление на каску.
- S.4. Размер каски: S — малый, M — средний, L — большой.

ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

- Ношение с оголовьем
- Модели MTHN7A4410-EU, MTHN7A4310-EU
- E.1. Оголовье.
- E.2. Подкладка оголовья (поливинилхлоридная пленка).
- E.3. Основа оголовья (нержавеющая сталь).
- E.4. Двухточечное крепление (поликарбонат).
- E.5. Обработано (поливинилхлоридная пленка и вспененный полиуретан).
- E.6. Звукоизоляционная прокладка (вспененный полиуретан).
- E.7. Чашка.
- E.8. Микрофон для окружающих звуков с автоматической регулировкой их громкости.
- E.9. Речевой микрофон (динамический).
- E.10. Кнопка On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим).
- E.11. Кнопка +.
- E.12. Кнопка -.
- E.13. Антенна.
- E.14. Разъем для подключения речевого микрофона (J22).
- E.15. Кнопка радиопередачи PTT.
- E.16. Дополнительная кнопка радиопередачи PTT для внешнего устройства, подключенного к разъему E.17.
- E.17. Разъем для внешнего устройства (например, радиостанции или телефона).
- E.18. Литий-ионный аккумулятор.

Затылочное оголовье

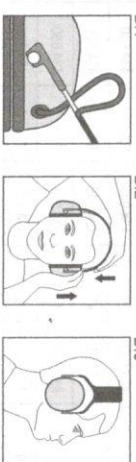
- Модели MTHN7A4410-EU, MTHN7A4310-EU
- G.1. Основа затылочного оголовья (нержавеющая сталь).
- G.2. Покрывтле затылочного оголовья (полиуретан).

Крепление на каску

- Модели MTHN7R3E4410-EU, MTHN7R3E4310-EU
- F.1. Держатель чашки (нержавеющая сталь).

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

- Ношение с оголовьем
- В1
- В2
- В3



- В1. Выдвинуть чашки. Отклонить внешнюю часть чашки наружу, чтобы кабель расположился с внешней стороны оголовья.
- В2. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.
- В3. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

Затылочное оголовье

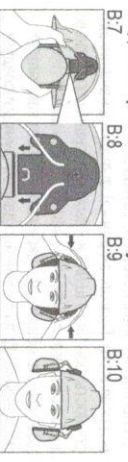
- В4
- В5
- В6



- В4. Надеть чашки на уши.
- В5. Придерживая чашки на ушах, расположить головной ремень так, чтобы он проходил через темя, и зафиксировать его в натянтом положении.
- В6. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

Модели с креплением на каску

- В7
- В8
- В9
- В10
- В11



- В7. Вставить крепление в паз на каске до щелчка (рис. В8).
- В8.
- В9. Рабочее положение. Для перевода наушников из вентиляционного положения в рабочее сжать проволочную основу оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что в рабочем положении чашки и проволочная основа оголовья не прижаты к краю каски, т.к. это ухудшает звукоизоляцию.
- В10. Вентиляционное положение. Для перевода наушников из рабочего положения в вентиляционное расставить чашки наушников в стороны до щелчка. Не следует располагать чашки наушников на каске, т.к. это препятствует их вентиляции (см. рис. В11).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Включение и выключение питания устройства**
 Для включения и выключения питания устройства нажать кнопку On/Off/Mode E.10 и удерживать ее в течение двух секунд. Включение и выключение питания подтверждается голосовым сообщением. Помимо этого, после включения питания кнопка On/Off/Mode будет мигать. При выключении питания устройства в его памяти сохраняются последние настройки.
ПРИМЕЧАНИЕ. По умолчанию питание устройства автоматически отключается после двух часов его неиспользования. Данное время может быть изменено в меню. Перед автоматическим отключением питания посыпается голосовое сообщение «Automatic power off».

(«Автоматическое отключение питания»), После этого в течение 10 секунд будут подаваться короткие звуковые сигналы. Затем питание отключится.

Навигация в меню

Для перемещения по меню следует нажимать и отпускать кнопку On/Off/Mute (E:10). Каждое перемещение сопровождается голосовым сообщением.

«Silpound volume» (Громкость окружающих звуков)

Для регулировки громкости окружающих звуков следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением. В конструкции устройства предусмотрены шесть уровней громкости. Автоматическая регулировка громкости окружающих звуков позволяет защитить органы слуха пользователя от звуков опасной интенсивности. Благодаря данной функции в наушниках громкость фонового шума и иных потенциально опасных звуков снижается. При этом пользователь имеет возможность общаться с окружающими без каких-либо затруднений. Для отключения данной функции следует нажать кнопку - (E:12) и удерживать ее в течение двух секунд. После отключения функции послышится голосовое сообщение «Silpound volume off» («Окружающие звуки отключены»). Чтобы вновь включить данную функцию, необходимо нажать кнопку + (E:11).

«Radio volume» (Громкость радиоприемника)

Для регулировки громкости радиоприемника следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением. В конструкции устройства предусмотрены шесть уровней громкости. Для отключения данной функции следует нажать кнопку - (E:12) и удерживать ее в течение двух секунд. После отключения функции послышится голосовое сообщение «radio volume off» («Радиоприемник отключен»). Чтобы вновь включить данную функцию, необходимо нажать кнопку + (E:11). ПРИМЕЧАНИЕ. При отключенном радиоприемнике радиосвязь невозможна. ПРИМЕЧАНИЕ. При отключенном радиоприемнике все соответствующие пункты меню не отображаются.

«Channel» (Канал — частота радиосвязи)

Для выбора канала радиостанции следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением. Количество доступных каналов зависит от модели наушников. Модель МТН/Н74410-ЕУ: восемь каналов, см. табл. L.1 «Частоты каналов радиосвязи (PMR)». Модель МТН/Н74310-ЕУ: 69 каналов, см. табл. L.2 «Частоты каналов радиосвязи (LPD)».

Табл. L.1. Частоты каналов радиосвязи (PMR)

Канал	Частота, МГц
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Табл. L.2. Частоты каналов радиосвязи (LPD)

Канал	Частота, МГц	Канал	Частота, МГц	Канал	Частота, МГц
1	433,075	24	433,650	47	434,225
2	433,100	25	433,675	48	434,250
3	433,125	26	433,700	49	434,275
4	433,150	27	433,725	50	434,300
5	433,175	28	433,750	51	434,325
6	433,200	29	433,775	52	434,350
7	433,225	30	433,800	53	434,375
8	433,250	31	433,825	54	434,400
9	433,275	32	433,850	55	434,425
10	433,300	33	433,875	56	434,450
11	433,325	34	433,900	57	434,475
12	433,350	35	433,925	58	434,500
13	433,375	36	433,950	59	434,525
14	433,400	37	433,975	60	434,550
15	433,425	38	434,000	61	434,575
16	433,450	39	434,025	62	434,600
17	433,475	40	434,050	63	434,625
18	433,500	41	434,075	64	434,650
19	433,525	42	434,100	65	434,675
20	433,550	43	434,125	66	434,700
21	433,575	44	434,150	67	434,725
22	433,600	45	434,175	68	434,750
23	433,625	46	434,200	69	434,775

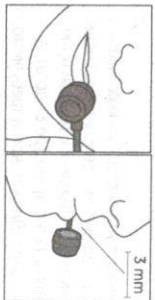
«VOX (Voice-operated transmission)» (Голосовое включение радиопередачи)

Функция голосового включения радиопередачи VOX обеспечивает автоматическое переключение устройства в режим передачи при регистрации микрофоном звуков определенной громкости. Это позволяет осуществлять радиопередачу без использования кнопки РТТ (E:15).

Для установив чувствительности функции голосового включения радиопередачи следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением. В конструкции устройства предусмотрено пять уровней громкости, а также возможность отключения данной функции. Чем ниже установленный уровень, тем меньшая громкость звука необходима для переключения в режим передачи.

Для отключения данной функции следует нажать кнопку - (E:12) и удерживать ее в течение двух секунд. После отключения функции послышится голосовое сообщение «VOX off» («Функция VOX отключена»). После этого для включения радиопередачи необходимо будет использовать кнопку РТТ (E:15). Чтобы вновь включить данную функцию, необходимо нажать кнопку + (E:11). Помимо этого, функция голосового включения радиопередачи может быть включена и отключена путем двойного нажатия кнопки РТТ. В момент включения или выключения функции послышится голосовое подтверждение. В конструкции радиостанции предусмотрено функция блокировки занятого канала BCO (Busy Channel Lock Out). Данная функция блокирует голосовое включение радиопередачи, если канал уже занят другой радиопередачей. При этом канал уже занят другой радиопередачей. ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы включить функцию VOX, речевого микрофона (E:9) быть расположен максимально близко ко рту, на расстоянии 1–3 мм от него (см. рис. М). В процессе радиопередачи голос пользователя будет слышен в наушниках.

Рис. М



Для сведения к минимуму влияния внешнего шума речевого микрофона устройства должен быть расположен максимально близко ко рту пользователя (на расстоянии менее 3 мм).

«Sub menu» (Подменю)

В подменю собраны редко используемые настройки. Для входа в подменю необходимо одновременно нажать кнопки + (E:11) и - (E:12) и удерживать их в течение одной секунды. Для возврата в основное меню следует вновь одновременно нажать и удерживать кнопки + (E:11) и - (E:12). Помимо этого, возврат в основное меню осуществляется автоматически, если при использовании подменю в течение 10 секунд не была нажата ни одна кнопка устройства.

«Squelch» (Шумоподавление)

Функция шумоподавления обеспечивает подавление фонового шипения в наушниках, когда интенсивность входящего сигнала находится ниже порогового уровня. Для регулировки данного уровня следует изменить уровень громкости + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением. В конструкции устройства предусмотрено пять уровней громкости, а также возможность отключения данной функции. При низком уровне радио-передачи радиостанция может возрастать. Для отключения данной функции следует нажать кнопку - (E:12) и удерживать ее в течение двух секунд. После отключения функции послышится голосовое сообщение «Squelch off» («Шумоподавление отключено»). Чтобы вновь включить данную функцию, необходимо нажать кнопку + (E:11).

«Sub channel» (Субканал — селективное шумоподавление)

При включенной функции «Субканал» вместе с речью пользователя в эфир отправляется несильный 5-миллисекундный код, включающий прием радиосигнала наушниками другого пользователя. Благодаря этому, несколько групп пользователей имеют возможность работать на одном канале, не мешая друг другу. В конструкции данного устройства предусмотрена возможность работы с системой CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System — непрерывная тональная система кодового шумоподавления), см. табл. N и системой DCS (Digital Coded Squelch — система цифрового кодированного шумоподавления), см. табл. O. Благодаря этому устройству может использоваться 121 код. Коды обозначаются порядковыми номерами от 1 до 121. Если данная функция отключена, пользователь может слышать все переговоры на канале.

Для выбора субканала следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением. В конструкции устройства предусмотрено 121 субканал, а также возможность отключения данной функции. Для отключения данной функции следует выбрать субканал 1 и нажать кнопку - (E:12) или выбрать субканал 121 и нажать кнопку + (E:11). После отключения функции послышится голосовое сообщение «Sub channel off» («Функция субканалов отключена»). Чтобы вновь включить данную функцию, необходимо нажать кнопку + (E:11).

ПРИМЕЧАНИЕ. При включенной функции субканалов все прочие входящие радиосигналы блокируются. ПРИМЕЧАНИЕ. Функция блокировки занятого канала BCO (Busy Channel Lock Out) блокирует радиопередачу на занятом канале.

Табл. N. Непрерывная тонавая система кодового шумоподавления (СТСС)

1. 67,0	9. 91,5	17. 118,8	25. 156,7	33. 210,7
2. 71,9	10. 94,8	18. 123,0	26. 162,2	34. 218,1
3. 74,4	11. 97,4	19. 127,3	27. 167,9	35. 225,7
4. 77,0	12. 100,0	20. 131,8	28. 173,8	36. 233,6
5. 79,7	13. 103,5	21. 136,5	29. 179,9	37. 241,8
6. 82,5	14. 107,2	22. 141,3	30. 186,2	38. 250,3
7. 85,4	15. 110,9	23. 146,2	31. 192,8	
8. 88,5	16. 114,8	24. 151,4	32. 203,5	

Табл. O. Система цифрового кодированного шумоподавления (DCS)

39. 023	56. 125	73. 245	91. 413	108. 627
40. 025	57. 131	74. 251	92. 423	
41. 026	58. 132	75. 261	93. 431	
42. 031	59. 134	76. 263	94. 432	
43. 032	60. 143	77. 265	95. 445	
44. 043	61. 152	78. 271	96. 464	
45. 047	62. 155	79. 306	97. 465	
46. 051	63. 156	80. 311	98. 466	
47. 054	64. 162	81. 315	99. 503	
48. 065	65. 165	82. 331	100. 506	
49. 071	66. 172	84. 346	101. 516	
50. 072	67. 174	85. 351	102. 532	
51. 073	68. 205	86. 364	103. 546	
52. 074	69. 223	87. 365	104. 555	
53. 114	70. 226	88. 371	105. 606	
54. 115	71. 243	89. 411	106. 612	
55. 116	72. 244	90. 412	107. 624	

«Power» (Мощность — выходная мощность радиопередатчика)

В конструкции устройства предусмотрены два уровня мощности радиопередатчика: высокий и низкий. Для увеличения продолжительности работы устройства без зарядки аккумулятора рекомендуется использовать низкий уровень мощности.

Для выбора уровня следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.

«Set up menu» (Меню конфигурации)

В меню конфигурации содержится дополнительные настройки наушников. Для входа в данное меню следует отключить питание устройства, затем одновременно

нажать дополнительные кнопки РТТ (E:16) и кнопку On/Off/Mode (E:10). Для выхода из меню необходимо нажать кнопку On/Off/Mode (E:10) и удерживать ее в течение двух секунд. При этом питание устройства отключится.

«VSO (Vusy Channel Lock Out)» (Блокировка занятого канала)

Данный пункт меню позволяет выбрать способ, которым устройство будет реагировать на попытку установить радиосвязь по занятому каналу. Имеется возможность выбрать один из двух вариантов: «Satfer» («Несущая волна») и «Sub channel» («Субканал») с предупреждающим сигналом или без него. При выборе варианта «Satfer» устройство будет реагировать на несущую волну, а при выборе варианта «Sub channel» — на субканал. Для выбора требуемого варианта следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.

«Max transmission time» (Максимальное время передачи)

Данный пункт меню позволяет установить максимальное время передачи. Оно может быть установлено в пределах от 30 секунд до 5 минут, а также не устанавливаться. Для установки требуемого времени передачи следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.

«Automatic power off» (Автоматическое отключение питания)

В случае неиспользования устройства (его кнопки, а также функции VOX) в течение определенного времени его питание автоматически отключается. Данный пункт меню позволяет установить это время (до 8 часов), а также не устанавливать его. Для установки требуемого времени автоматического отключения следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.

«External mode» (Режим работы с внешним устройством)

Данный пункт меню позволяет выбрать режим работы, соответствующий подключенному к наушникам внешнему устройству. В конструкции устройства предусмотрены следующие режимы: «External PTT» («Внешняя кнопка PTT»), «Prut source» («Источник входящего сигнала») — например, радиоприемник в диапазоне FM и AM,

«Phone» («Телефон») — например, мобильный телефон или телефон стандарта DECT, а также «Radio» («Радио») — внешняя радиостанция. Каждый режим имеет собственный набор функций. Для выбора требуемого режима следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.

«Microphone Prut» (Тип микрофона)

В базовый комплект поставки наушников LiteCom Plus входит динамический микрофон МПТ. Вместо него может использоваться электретный микрофон МП53. Данный пункт меню позволяет установить тип используемого микрофона. Помимо этого, здесь можно отключить микрофон, чтобы использовать наушники только для воспроизведения сигнала. Для выбора требуемого микрофона следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.

«Microphone mute» (Отключение звука микрофона на внешнем выходе)

В конструкции устройства предусмотрена функция прекращения передачи сигнала с речевого микрофона на внешний выход во время радиопередачи с помощью внешней радиостанции. Данный пункт меню позволяет включать и отключать эту функцию. Для включения и отключения функции следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.

«External Jack level control» (Регулировка громкости сигнала с внешнего оборудования)

В конструкции устройства предусмотрена функция автоматической регулировки громкости сигнала, поступающего с внешнего оборудования. Для включения и отключения функции следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.

«Menu return» (Возврат в основное меню)

В конструкции устройства предусмотрена функция возврата устройства на на первый уровень меню (уровень регулировки громкости окружающих звуков) в случае, если ни одна из его кнопок не будет нажата в течение семи секунд. Данный пункт меню позволяет включать и отключать эту функцию. Для включения и отключения функции следует воспользоваться кнопками + (E:11) и - (E:12). Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.

«Restore factory defaults» (Восстановление заводских настроек)

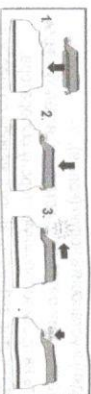
Для восстановления заводских настроек необходимо нажать дополнительную кнопку РТТ (E:16) и удерживать ее в течение двух секунд. Восстановление настроек будет подтверждено голосовым сообщением «Restore factory defaults» («Заводские настройки восстановлены»).

«Push-To-Talk (PTT)» (Ручное включение радиопередачи)

Для ручного включения радиопередачи необходимо нажать кнопку РТТ (E:15) и удерживать ее в течение всего времени передачи. В процессе радиопередачи и радиоприема кнопка On/Off/Mode (E:10) будет часто мигать. Радиопередача может быть включена вручную в

любое время вне зависимости от блокировки занятого канала и настроек.

ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА



Установить аккумулятор АСКО81 в предназначенный для него отсек. Нажать на фиксатор.



При низком уровне заряда аккумулятора послышится голосовое сообщение «Battery low» («Низкий уровень заряда аккумулятора»). Сообщение будет повторяться каждые пять минут. Если аккумулятор не будет заменен, через некоторое время послышится сообщение «Battery empty» («Аккумулятор разряжен»). После этого произойдет автоматическое отключение устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Питание данного устройства осуществляется от аккумулятора 3М™ РЕЛТОР™ АСКО81. Зарядка аккумулятора производится с помощью кабеля 3М™ РЕЛТОР™ AL24, подключаемого к зарядному устройству 3М™ РЕЛТОР™ FRO8. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Технические характеристики устройства могут изменяться по мере развития аккумулятора.

Зарядка аккумулятора

Вставить незаостренный инструмент под край фиксатора и выгнуть его наружу и вверх. Извлечь аккумулятор и зарядить его отдельно либо оставить аккумулятор на месте и зарядить его с помощью наушников.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

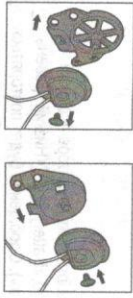
Внешние поверхности чашек наушников, оголовья и обпоратора необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде. **ПРИМЕЧАНИЕ:** ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.

Если устройство намокло от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обпораторы и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы. Обпораторы и звукоизоляционные прокладки из вспененного полиуретана, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта рекомендуется заменять звукоизоляционные прокладки и обпораторы не реже двух раз в год. В случае повреждения обпораторов они должны быть заменены. См. ниже раздел «Запасные части и дополнительные принадлежности».

СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ОБТРАТОРОВ

D.1. Для снятия обтратора подцепить пальцами его внутренний край и с усилием вытянуть обтратор из паза.
D.2. Удалить имеющуюся звукоизоляционную прокладку (прокладки) и установить новую (новое).
D.3. Вставить обтратор одной стороной в желоб чашки. Надавить на противоположную сторону обтратора, чтобы обтратор зафиксировался в желобе со щелчком.

ЗАМЕНА ПЛАСТИНЫ КРЕПЛЕНИЯ НА КАСКУ



E1

При использовании некоторых типов касок может возникнуть необходимость в замене пластины крепления. Без выполнения данной операции наушники не удастся закрепить надлежащим образом. Выбор подходящей пластины осуществляется с помощью табл. E. Устройств

поставляется с установленными пластинами для крепления PSE. Пластины для крепления PJK также входят в комплект поставки. Новые пластины закрываются у дилера. Для замены пластин необходима отвертка E.1. Ослабить винты, удерживающие пластину, и удалить их E.2. Установить новые пластины. Если пластины неодинаковы, установить левую (L) и правую (R) пластины с соответствующих сторон. Затянуть винты.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3M™ PELTOR™ N799 Гигиенический набор
Заменяемый гигиенический набор включает две звукоизоляционные прокладки, два кольца из вспененного материала и два устанавливаемых в пазы обтратора. Для обеспечения надежного звукоотсечения, а также гигиены и комфорта, необходимо менять гигиенический набор не реже двух раз в год.

3M™ PELTOR™ NU100A Одноязычные наклейки
Одноязычные наклейки, легко надеваемые на обтраторы. Упаковка содержит сто пар.

3M™ PELTOR™ NU1000 Защитная лента микрофона
Влаго- и ветронепроницаемая гигиеническая лента. Предназначена для защиты речевого микрофона и увеличения срока его службы. Упаковка содержит пять метров ленты, что соответствует приблизительно 50 заменам.

3M™ PELTOR™ M7N-02 Динамический микрофон
Входит в базовый комплект поставки устройства.

3M™ PELTOR™ M421 Ветрозащита динамического микрофона

3M™ PELTOR™ ASC081 Аккумулятор
Входит в базовый комплект поставки устройства.

3M™ PELTOR™ AL2A1 Кабель для зарядки аккумулятора
Кабель USB, соединяемый с аккумулятором ASC081.

3M™ PELTOR™ FR08 Источник питания
Зарядное устройство для кабеля AL2A1 и аккумулятора ASC081.

3M™ PELTOR™ FL5602 Внешняя кнопка PTT
Внешняя кнопка передатчи с соединительным кабелем. Предназначена для внешнего управления встроенной радиостанцией.

3M™ PELTOR™ M602 Ветрозащита наружных микрофонов, воспринимающих окружающие звуки с целью их воспроизведения в динамиках наушников с требуемой громкостью
Эффективно устраняет шум ветра, а также обеспечивает механическую защиту микрофонов и увеличивает срок их службы. Одна пара в упаковке.

3M™ PELTOR™ FL6BS Соединительный кабель
Кабель оснащен стереоразъемом 2,5 мм для телефонов стандарта DECT и мобильных телефонов.

3M™ PELTOR™ FL6BT Соединительный кабель
Кабель оснащен моноразъемом 3,5 мм для внешнего оборудования, например, радиостанции.

3M™ PELTOR™ FL6BS Соединительный кабель
Кабель оснащен моноразъемом 2,5 мм для внешнего оборудования, например, радиостанции.

3M™ PELTOR™ FL6BR Соединительный кабель
Кабель оснащен разъемом PELTOR J11 (тип Nexus TR-120) для адаптера PELTOR и внешней радиостанции.

3M™ PELTOR™ M790-02 Динамический паринтофон
Динамический паринтофон.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании 3M, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией 3M, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент одновременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации. ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМАВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ. А ТАКЖЕ КАСАЮЩИЕСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСХОДЯЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШИЕСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Гарантийные обязательства компании 3M не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ
ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ 3M НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СПУДЧАЙНЫМ И КОСВЕННЫМ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ
Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании 3M Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также угрозы пользователям права на эксплуатацию изделия.